



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST**

**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Ship Construction, Refit and Related  
Services/Construction navale, Radoubs et services  
connexes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> DR - PROJET DE GROS REMORQUEURS NAV		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8472-16NLTE/B		<b>Date</b> 2017-06-12
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8472-16NLTE		<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$MC-017-26347
<b>File No. - N° de dossier</b> 017mc.W8472-16NLTE	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-06-22</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lamothe, Brenda		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 017mc
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2916 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>     <b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>   <b>Signature</b>   <b>Date</b>	

**Demande de renseignements**  
**Ministère de la Défense nationale**  
**Projet de gros remorqueurs navals**

**Nature de la demande de renseignements**

Le projet de gros remorqueurs navals vise à fournir quatre (4) remorqueurs pour appuyer les membres capitaines de port de Sa Majesté (CPSM) dans leurs fonctions, deux (2) pour les Forces maritimes de l'Atlantique (FMAR[A]) et deux pour les Forces maritimes du Pacifique (FMAR[P]). Ces remorqueurs seront des éléments de soutien cruciaux à la Marine royale canadienne.

La présente demande de renseignements (DDR) ne constitue pas un appel d'offres. Elle ne donnera pas lieu à l'attribution d'un contrat. Par conséquent, les fournisseurs éventuels des biens ou des services décrits dans cette DDR ne doivent pas réserver des stocks ou des installations ni affecter des ressources en fonction des renseignements présentés dans la DDR. Cette dernière ne donnera pas lieu à la création de listes de fournisseurs.

De plus, la participation ou la non-participation à la présente DDR d'un fournisseur potentiel n'empêchera aucunement celui-ci de contribuer à un approvisionnement dans l'avenir. En outre, la présente DDR n'entraînera pas nécessairement l'achat de l'un ou de l'autre des biens ou des services qui y sont décrits.

Cette DDR vise simplement à obtenir des commentaires de l'industrie relativement à la trousse d'information et aux quatre (4) questions fournies à l'annexe A par Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDEC) au sujet des retombées industrielles et technologiques et de la proposition de valeur (RIT/PV).

**Nature et format des réponses attendues**

Les répondants doivent fournir leurs réponses aux questions fournies à l'annexe A au sujet des retombées industrielles et technologiques et de la proposition de valeur (RIT/PV). Les répondants doivent également fournir tout commentaire ou toute préoccupation qu'ils pourraient avoir relativement à la présente DDR. Ils peuvent aussi fournir des commentaires en ce qui concerne le contenu, le format ou l'organisation de tout document d'ébauche, y compris cette DDR.

**Coûts associés aux réponses**

Le Canada ne remboursera pas les dépenses engagées pour répondre à cette DDR. Les répondants ne pourront pas faire de demandes pour des dommages, des compensations, des pertes de profit ou des indemnités découlant du fait de fournir les réponses et les commentaires à l'annexe A.

**Traitement des réponses**

Utilisation des réponses : Le Canada pourrait se servir des réponses reçues pour élaborer ou modifier les stratégies d'approvisionnement ou les ébauches de documents

comprises dans cette DDR. Le Canada examinera toutes les réponses reçues dans le cadre de cette DDR. Équipe de l'examen : Une équipe composée de représentants de Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC), du ministère de la Défense nationale (MDN), d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDEC) examinera chaque réponse. Le Canada se réserve le droit d'embaucher des experts-conseils indépendants ou d'utiliser des ressources du gouvernement, s'il le juge nécessaire, pour l'examen des réponses.

Confidentialité : Les répondants devraient indiquer les parties de leur réponse qu'ils jugent de nature exclusive ou confidentielle. Le Canada traitera les réponses conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*.

Suivi : Le Canada pourra, à sa discrétion, communiquer avec les répondants pour leur poser des questions supplémentaires ou obtenir des clarifications sur les réponses fournies.

## **Contenu de la DDR**

La DDR comprend les documents suivants :

1. Trousse d'information et quatre (4) questions sur le processus relatif à la politique sur les RIT/PV – Annexe A
2. Ébauche de document d'une page du 23 mai 2017 sur la DDR relative aux gros remorqueurs navals – Annexe B
3. Ébauche de l'Énoncé général des besoins opérationnels du 16 mai 2017 – Annexe C

Les commentaires à propos de tout aspect des documents sont les bienvenus.

Ces documents d'ébauche demeurent un travail en cours et les répondants ne devraient pas tenir pour acquis que de nouvelles clauses ou exigences ne seront pas ajoutées aux appels d'offres qui pourraient ultimement être publiés par le Canada et ne devraient pas tenir pour acquis qu'aucune clause ou exigence ne sera supprimée ou révisée.

## **Questions à l'industrie**

La DDR comprend également des questions particulières à l'intention de l'industrie à l'Annexe A. Les réponses à ces questions sont les bienvenues et contribueront aux décisions d'ISDEC quant à l'application ou non des retombées industrielles technologiques à ce projet de gros remorqueurs navals.

## Renseignements

Comme la présente DR n'est pas une demande de propositions, le Canada ne répondra pas nécessairement par écrit aux demandes de renseignements ni ne distribuera systématiquement les réponses à tous les fournisseurs éventuels. Toutefois, les répondants qui ont des questions relatives à la présente DDR peuvent les faire parvenir à la personne suivante :

Autorité contractante : Brenda Lamothe, [brenda.lamothe@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:brenda.lamothe@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Les communications relatives à cette DDR doivent être dirigées à l'autorité contractante afin d'assurer un traitement juste et transparent de tous les répondants.

## Présentation des réponses

Date et adresse pour la présentation des réponses : Celles-ci doivent être fournies d'ici le 22 juin 2017, toutefois elles peuvent être envoyées avant la date de clôture à :

Brenda Lamothe

Secteur des services maritimes et des petits navires

Division de la construction de petits navires

Services publics et Approvisionnement Canada

Place du Portage, Phase III, pièce 6C2

11, rue Laurier, Gatineau (Québec) K1A 0S5

Ou par courriel à : [brenda.lamothe@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:brenda.lamothe@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Responsabilité en ce qui a trait à la réception des réponses dans les délais prescrits : Il incombe à chaque répondant de voir à ce que sa réponse soit envoyée à l'autorité contractante d'ici la date et à l'adresse indiquées ci-dessus.

Identification des réponses : Chaque répondant devrait s'assurer que son nom, son adresse et ses réponses aux questions à l'Annexe A sont clairement indiqués.

### **Gros remorqueurs navals**

Le gouvernement du Canada est en train de consulter l'industrie aux fins de l'élaboration d'une approche de mise à profit économique pour le projet des gros remorqueurs navals dans le cadre de la stratégie d'approvisionnement en matière de défense. Cette acquisition s'effectuera en régime concurrentiel parmi les chantiers navals canadiens, conformément à la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale et à la politique d'achat au Canada. Nous demandons pour votre retour d'informations afin de mieux comprendre s'il est suffisamment tiré parti de ce projet tout en assurant un marché concurrentiel. Nous avons effectué une analyse de marché interne et nous avons des informations sur les entreprises qui peuvent soumissionner sur ce le projet. Les projets de petits navires favorisent la croissance d'une industrie maritime durable et apportent notamment des avantages aux PME. La présente DDR vise à solliciter votre retour d'informations sur ce projet et à éclairer l'approche de mise à profit pour cet approvisionnement.

1. Selon ce que vous connaissez actuellement au sujet des gros remorqueurs navals (GRN), Qu'est-ce que vous prévoyez serait le pourcentage de rupture de travail vs de matériaux pour ce projet? De plus, quelle proportion du matériel pourrait être acquise au Canada (en pourcentage de la valeur totale du matériel)? Veuillez expliquer.
2. Avez-vous actuellement un concept (design) qui pourrait être utilisé pour ce projet? L'approvisionnement pour cette partie du travail s'effectuera-t-il au Canada?
3. Possédez-vous de l'expérience des marchés publics concernant les retombées industrielles et régionales ou les retombées industrielles et technologiques?
4. Prévoyez-vous des défis pour participer à ce marché si cette Politique est appliquée?

Référence : [https://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/fra/h\\_00005.html](https://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/fra/h_00005.html)

Contexte :

Le ministère de la Défense nationale (MDN) compte remplacer sa flotte de gros remorqueurs déployés dans l'arsenal canadien de Sa Majesté à Halifax (Nouvelle-Écosse) et à Esquimalt (Colombie-Britannique).

Ce besoin couvrira la construction, le test, l'essai et la livraison de quatre grands remorqueurs navals. Les gros remorqueurs navals remplaceront les cinq remorqueurs actuels de la classe *Glen* ainsi que les deux remorqueurs-incendie.

Caractéristiques de conception :

- Opérations portuaires quotidiennes constituées de déplacements avec ou sans autopropulsion de navires de guerre existants ou futurs, y compris deux grands remorqueurs pour déplacer un navire de soutien interarmées.
- Participer à la livraison de fournitures ou d'eau fraîche, les opérations de gestion des bouées et d'autres tâches routinières au port.
- Moteurs jumelés/système de propulsion tel qu'il est précisé dans l'énoncé des besoins ci-joint.
- Capacité d'extinction d'incendie (FiFi 1).
- Vitesse maximale d'au moins 12 nœuds.
- La longueur totale ne devrait pas être supérieure à 33 mètres.
- Le tirant d'eau ne doit pas être supérieur à 6 mètres.
- Une configuration moderne comprenant des caractéristiques ergonomiques doit permettre une utilisation effectuée par une seule personne depuis le poste de commandement pour toute évolution projetée dans toute direction.
- Les navires seront manœuvrés par un équipage détenant la certification de Transports Canada.
- Les navires doivent être construits conformément au Règlement et aux normes applicables aux voyages à proximité du littoral, classe 2 et d'une société de classification reconnue par Transports Canada.
- La taille de l'équipage, la portée et la capacité de logement doivent être conformes à l'énoncé des besoins.

Le Canada ne considère pas la liste ci-dessus ni l'énoncé des besoins comme étant définitif. De plus, le ministère de la Défense nationale n'a aucune préférence en matière de conception.

## ÉNONCÉ DU BESOIN OPÉRATIONNEL

Version du 16 mai 2017



<b>PSD n<sup>o</sup></b>	<b>C.001339</b>
<b>TITRE</b>	<b>PROJET DE GROS REMORQUEURS NAVALS</b>

**RESPONSABLE : Commandant de la Marine royale canadienne**



## Énoncé des besoins

### Concept d'emploi

La Marine royale canadienne (MRC) compte faire l'acquisition de quatre gros remorqueurs. Deux gros remorqueurs sont requis pour déplacer un navire de soutien interarmées (NSI). Ces gros remorqueurs doivent être de conception commerciale en service et devront subir une personnalisation minimale afin de satisfaire aux exigences. Ils doivent servir à accomplir une grande diversité de tâches dont un amarrage dans un port, un remorquage en eaux côtières, une lutte contre les incendies dans un port et d'autres tâches d'appui naval de la flotte en tout temps. Des services quotidiens sont prévus, mais ils doivent souvent être réalisés ou continués après les heures normales de travail en raison des besoins opérationnels.

Les remorqueurs doivent être exploités à une distance maximale de 750 milles marins de leur port d'attache respectif et servir aux opérations dans un port et en dehors d'un port. Les opérations en dehors d'un port doivent totaliser un temps de transport et un temps en poste combinés d'au plus dix (10) jours. Des déploiements prolongés sont possibles, mais ils nécessitent des arrêts dans des ports aux fins d'avitaillement en carburant et de reconstitution des stocks.

Ces navires doivent être exploités tout au long de l'année, et résister aux vents, aux vagues, aux marées et aux conditions actuelles dans les ports et les eaux côtières canadiens et américains. Ils doivent pouvoir être exploités en tout temps au cours d'une période de 24 heures, par visibilité réduite et illimitée, comme il est défini dans la Convention sur le Règlement international pour prévenir les abordages en mer (COLREG).

**Tâches principales de la mission.** Tous les remorqueurs doivent permettre l'exécution des tâches de capitaine de port de Sa Majesté suivantes :

- a. Effectuer des déplacements avec moteur et des déplacements sans autopropulsion de navires de la MRC de toutes les classes existantes (classes *Halifax*, *Kingston* et *Victoria*), de navires auxiliaires, d'usines industrielles flottantes et de barges dans des darses étroites;
- b. Effectuer des déplacements avec moteur et des déplacements sans autopropulsion des classes de navires prévues à l'avenir (navire de soutien interarmées [NSI], navire de patrouille extracôtier et de l'Arctique [NPEA] et navire de combat canadien [NCC]);
- c. Effectuer le remorquage côtier à l'extérieur du port de petits navires de guerre, de navires auxiliaires, d'installations industrielles flottantes et de barges jusqu'à une distance de 750 milles marins du port d'attache;
- d. Fournir en tout temps une capacité d'extinction d'incendie permanente à l'arsenal canadien de Sa Majesté;
- e. Effectuer des interventions de nettoyage et de récupération de déversements en remorquant une barge sur les lieux du déversement et en déployant du matériel de nettoyage, comme des barrages flottants et récupérateurs ainsi que tout autre matériel de nettoyage;
- f. Fournir une capacité d'intervention de récupération en remorquant la grue flottante et les barges de récupération déployées dans la zone d'intervention;
- g. Entretenir les bouées d'amarrage, dans le port et à des endroits éloignés à une distance maximale de 750 milles marins du port, en remorquant et en positionnant la grue flottante;
- h. Transférer au moins 20 tonnes d'eau douce aux chalands de recherche de RDDC(A).

### Caractéristiques générales

- Une configuration moderne comprenant des caractéristiques ergonomiques doit permettre une

utilisation effectuée par une seule personne depuis le poste de commandement pour toute évolution projetée dans toute direction.

- La minceur de la coque des navires de guerre doit être comparable à celle des navires commerciaux et les remorqueurs doivent être équipés d'un système de défense adéquat pour prévenir les dommages structuraux et les marques aux navires.
- Les remorqueurs doivent être des navires à coque d'acier de conception commerciale éprouvée d'une durée de vie minimale de 25 ans. La conception de leur timonerie et de leur mât doit permettre un contact rapproché au dévers des navires de Sa Majesté.
- Le tirant d'eau à pleine charge ne doit pas dépasser 6 m.
- Les remorqueurs doivent être fabriqués conformément aux normes pertinentes de Transports Canada ou d'une société de classification reconnue par Transports Canada. Ils doivent également permettre à un pilote de port d'aller du remorqueur au navire et vice-versa lorsque les navires font route.

### **Armement en équipage/habitabilité**

L'équipage du remorqueur doit être composé de 3 à 6 membres, selon l'emploi. Un équipage composé au minimum de 3 membres est nécessaire aux opérations dans un port et un équipage composé au maximum de 6 membres est nécessaire aux opérations en dehors des ports lorsque l'équipage est tenu d'effectuer des quarts. Le remorqueur doit être conçu pour loger un équipage mixte de 6 membres au plus lors d'opérations dans un port et à proximité du littoral pouvant durer jusqu'à 10 jours. Le remorqueur doit être muni de cabines, d'une cuisine et d'un office de l'équipage.

### **Manœuvrabilité**

Les remorqueurs doivent pouvoir atteindre une vitesse de régime minimale de 12 nœuds à 80 p. 100 du maximum de régime continu sans restriction, entièrement chargé, en eau calme.

Ils doivent également posséder les caractéristiques et éléments ci-après :

- a. une poussée continue, sans interruption et constante lorsqu'on change le vecteur de poussée sur un arc complet de 360 degrés;
- b. la capacité d'être réorientés sans changer de position, sans dériver ou décrire un arc dans l'eau (peu importe la force du courant et du vent);
- c. la capacité d'avancer de côté (contournement) le long d'une ligne de relèvement, sur tout axe, en permettant à l'opérateur de contrôler simultanément et immédiatement le cap, erre en avant et erre en arrière;
- d. une capacité d'intervention immédiate afin de contrôler les commandes de changement de la direction et de la force de la poussée;
- e. un système de commande simple, intuitif et facile à utiliser qui fournit à l'opérateur un degré de contrôle élevé de la direction et de la force de la poussée.

### **Système de propulsion**

Le système de propulsion doit être fondé sur une configuration à deux propulseurs diesel marins qui peuvent fournir une poussée vectorielle de 360 degrés. Les moteurs de propulsion doivent être alimentés par du carburant diesel disponible sur le marché.

### **Équipement de pont**

Les remorqueurs doivent être munis d'une aussière ou d'un treuil de remorquage (ou d'un treuil selon la configuration de la propulsion) à réglage automatique de la tension pouvant contenir suffisamment de fil ou

de câble pour utiliser le bollard à sa capacité maximale.

Les treuils doivent pouvoir être commandés à distance et localement. Leur principale méthode de commande doit être accomplie à partir du pont. La commande locale doit être située à un endroit sûr près du treuil. Les commandes de treuil doivent être situées à un endroit ne présentant aucune obstruction de la portée optique dans la direction principale du remorquage lorsqu'on les utilise. Tous les treuils doivent être munis d'un mécanisme à dégagement rapide pouvant être utilisé localement et à partir du pont.

### **Salle/compartiment des machines**

Personne ne doit se trouver dans la salle des machines lors des opérations normales. Les remorqueurs doivent comporter une zone située dans le compartiment des machines principal ou près de ce dernier et munie de suffisamment d'espaces de rangement pour accueillir le nombre typique et anticipé d'outils. Tout outil spécial nécessaire pour effectuer la maintenance à bord du remorqueur doit être fourni et du rangement doit être prévu pour les pièces de rechange à l'appui des opérations en mer pendant 10 jours.

### **Système de production d'électricité**

Le circuit électrique des remorqueurs doit être conçu et installé conformément à la réglementation pertinente de Transports Canada et aux normes pertinentes d'une société de classification. Les appareils électriques doivent être conformes aux normes CSA en matière d'équipements fabriqués au Canada. Les équipements fabriqués à l'extérieur du Canada doivent être conformes à des codes équivalents aux normes CSA pertinentes. Les exigences en matière d'alimentation électrique sont les suivantes :

- a. une alimentation de service primaire du navire : au moins 440 volts de courant alternatif (V c.a.), 60 Hertz (Hz), 3 phases;
- b. Alimentation secondaire : 120 volts de courant alternatif, 60 Hertz, 3 phases;
- c. le courant continu nécessaire pour les appareils électroniques.

### **Prévention de la pollution**

Les remorqueurs doivent pouvoir accueillir et déployer des équipements d'intervention en cas de déversement de niveau 1, un récupérateur et un baril en PVC de taille standard contenant du matériel d'intervention en cas de déversement de pétrole.

### **Maintenance générale**

Le matériel, les machines et les équipements utilisés sur les remorqueurs doivent comprendre des chaînes de soutien logistique éprouvées (bureaux de vente, entrepôts de pièces de rechange et représentants des services sur place) établies et utilisées au Canada. Le constructeur doit fournir des renseignements pertinents sur le fabricant de l'équipement d'origine et son système, afin de permettre à un entrepreneur de soutien en service de petits navires de la Marine royale canadienne d'établir des calendriers de maintenance de premier, de deuxième et de troisième niveaux. Suffisamment de pièces de rechange et de pièces consommables pour effectuer la maintenance prévue pendant deux ans après l'acceptation doivent être incluses pour chaque navire.

### **Durabilité de l'environnement**

Les remorqueurs doivent être conformes à tous les règlements relatifs à la lutte contre la pollution nationaux et internationaux en vigueur ou anticipés au moment de l'octroi du contrat. Tous les moteurs du navire, y compris la propulsion principale, les pompes à incendie et les génératrices, doivent être conformes à la réglementation pertinente de l'OMI.

**Exigences relatives à la livraison**

Deux remorqueurs doivent être livrés à Halifax et à Esquimalt aux fins d'acceptation, dans le but de correspondre à leur lieu d'emploi, et être accompagnés d'un ensemble de documents techniques.

**Formation initiale**

Le constructeur doit donner des séances de familiarisation aux équipages du MDN avant la livraison et l'acceptation de ses navires.

## Tableau de résumé des principales caractéristiques de conception

Tirant d'eau	Pas plus de 6 m
Vitesse de marche libre	Pas moins de 12 nœuds à 80 % du maximum de régime continu sans restriction
Vitesse de manœuvre minimale	1 nœud
Puissance de traction	minimum de 40 tonnes
Remarque	La puissance de traction doit être suffisante pour satisfaire aux besoins opérationnels relatifs au déplacement sans autopropulsion d'un navire auxiliaire d'une longueur hors tout de 210 m et présentant un déplacement de 25 000 tonnes dans un vent de 25 nœuds et un courant de 2 nœuds.
Portée	Minimum de 2 400 milles marins à une vitesse de transit de 10 nœuds
Remorquage côtier d'un navire de 1 000 tonnes	750 milles marins
Autonomie	Provision et rangement pour un effectif complet pendant 10 jours.
Plein chargement en personnes	Le plein chargement en personnes est établi à 6 personnes, hommes et femmes, d'après la réglementation de Transports Canada.
Machines d'entraînement	Deux moteurs diesel à vitesse moyenne
Propulseurs	2 propulseurs fournissant une poussée

vectorielle de 360 degrés

---

Assurer la lutte contre les incendies en tout temps  
Capacité d'extinction d'incendie

FiFi 1

---

Voyages  
Classification

Voyage à proximité du littoral, classe II

---

Coque

Acier

---

Entretien des  
bouées  
d'amarrage

La surface du pont et une grue doivent  
permettre un entretien complet  
comprenant le levage et la manutention de  
bouées

